

## LESSON NOTES

# Lower Intermediate S5 #20 I'm Going on an All-Ramen Japanese Diet to Lose Weight!

---

## CONTENTS

- 2 Kanji
- 3 Kana
- 4 Romanization
- 5 English
- 6 Vocabulary
- 7 Sample Sentences
- 8 Vocabulary Phrase Usage
- 8 Grammar

# 20

# KANJI

1. レポーター:                   今日は、ラーメンに詳しい、岩上さんと一緒に、最近話題になっているユニークなラーメン屋さんについてみようと思います。  
岩上さん、よろしくお願いします。
  
2. 岩上:                           今回紹介したいラーメン店はこちらの「一番★」（いちばんぼし）  
です。  
では、早速入ってみましょう。
  
3.                               （ガラガラガラ）まず最初に、この機械にお金を入れて、食券を買います。
  
4. レポーター:                   おや？カウンターのそれぞれ席の両脇に仕切りと、前にのれんが  
ありますねー。
  
5. 岩上:                           そうなんですよ。  
この仕切りは、お客さんにラーメンの味に集中してもらうために作  
ってあります。  
このカウンター席に座ると、両脇も前も見えませんかね。
  
6. レポーター:                   なるほどー。
  
7. 岩上:                           あと、このシステムがあるため、女性のお客さんも多いんです。
  
8. レポーター:                   ああ、一人ではラーメン屋さんに入りにくい・・・と感じる女性は  
多いですからね。
  
9. 岩上:                           そのとおりです。  
それから、このお店のラーメンのスープはトンコツ味なんです  
が・・・はい、オーダー用紙と鉛筆。
  
10. レポーター:                   ん？このオーダー用紙に自分で書いて、注文するんですか？

CONT'D OVER

11. 岩上: そうです。自分の食べたい味になるように、味を選ぶんです。  
オーダー用紙に書いてある項目にマルをしてください。
12. レポーター: ヘー。じゃ、わたしは・・・スープは...こってり。(マルをする音) 麺はかため・・・

## KANA

1. レポーター: こんにちは、ラーメンにくわしい、いわがみさんといっしょに、さいきんわだいになっているユニークなラーメンやさんにいってみようとおもいます。  
いわがみさん、よろしくおねがいします。
2. いわがみ: こんかいしょうかいしたいラーメンてんはこちらの「いちばん★」(いちばんぼし)です。  
では、さっそくはいってみましょう。
3. (ガラガラガラ) まずさいしょに、このきかいにおかねをいれて、しょっけんをかいます。
4. レポーター: おや? カウンターのそれぞれせきのりょうわきにしきりと、まえにのれんがありますねー。
5. いわがみ: そうなんですよ。  
このしきりは、おきゃくさんにラーメンのあじにしゅうちゅうしてもらうためにつくってあります。  
このカウンターせきにすわると、りょうわきもまえもみえませんか  
らね。
6. レポーター: なるほどー。

CONT'D OVER

7. いわがみ: あと、このシステムがあるため、じょせいのおきゃくさんも おおいんです。
8. レポーター: ああ、ひとりではラーメンやさんにはいりにくい・・・と かんじるじょせいは おおいですからね。
9. いわかみ: そのとおりです。  
それから、このおみせのラーメンのスープは トンコツあじなんです  
が・・・はい、オーダーようしと えんぴつ。
10. レポーター: ん？このオーダーようしに じぶんでかいて、ちゅうもんするんです  
か？
11. いわかみ: そうです。じぶんの たべたいあじになるように、あじを えらぶんで  
す。  
オーダーようしにかいてある こうもくに マルを してください。
12. レポーター: へー。じゃ、わたしは・・・スープは...こってり。(マルをするお  
と) めんは かため・・・

## ROMANIZATION

1. REPŌTĀ: Kyō wa, rāmen ni kuwashii, lwagami-san to isshoni, saikin wadai ni natte iru yunīku na rāmen-ya-san ni itte miyō to omoimasu.  
lwagami-san, yoroshiku onegaishimasu.  
lwagami Konkai shōkai shitai rāmen-ten wa kochira no ( ichiban boshi) desu.  
Dewa, sassoku haitte mimasho.
2. ( garagaragara) Mazu saisho ni, kono kikai ni o-kane o irete, shokken o kai masu.

CONT'D OVER

3. REPŌTĀ: Oya? Kauntā no sorezore seki no ryōwaki ni shikiri to, mae ni noren ga arimasu nē.
4. IWAGAMI: Sō na n desu yo.  
Kono shikiri wa, o-kyaku-san ni rāmen no aji ni shūchū shite morau tame ni tsukutte arimasu.  
Kono kauntā seki ni suwaru to, ryōwaki mo mae mo miemasen kara ne.
5. REPŌTĀ: Naruhodō.
6. IWAGAMI: Ato, kono shisutemu ga aru tame, josei no o-kyaku-san mo ōi n desu.
7. REPŌTĀ: Ā, hitori de wa rāmen-ya-san ni hairi nikui... to kanjiru josei wa ōi desu kara ne.
8. IWAGAMI: Sono tōri desu.  
Sorekara, kono o-mise no rāmen no sūpu wa tonkotsu aji na n desu ga... Hai, ōdāyōshi to enpitsu.
9. REPŌTĀ: N? kono ōdāyōshi ni jibun de kaite, chūmon suru n desu ka?
10. IWAGAMI: Sō desu. Jibun no tabetai aji ni naru yō ni, aji o erabu n desu.  
Ōdāyōshi ni kaite aru kōmoku ni maru o shite kudasai.
11. REPŌTĀ: Hē. Ja, watashi wa.... sūpu wa... kotteri.( maru o suru oto) men wa katame..

## ENGLISH

1. REPORTER: Today, I'd like to visit a much-talked-about, unique ramen shop with Mr. Iwagami, who knows a lot about ramen.  
Mr. Iwagami, thank you for joining us.

CONT'D OVER

2. IWAGAMI: The ramen shop I'd like to introduce today is this one here, Ichiban boshi. (The first star)  
Let's head on in!
3. (door slides open) First, you put your money into this machine and buy a meal ticket.
4. REPORTER: Oh? There are partitions on the sides of the counter seats, as well as short split curtains hanging in front.
5. IWAGAMI: That's right.  
These partitions were made so that the customer can focus on the taste of the ramen.  
When you sit at these counter seats, you can't see anything on either side of you or in front of you.
6. REPORTER: Ah, I see...!
7. IWAGAMI: Because they have this kind of system, they get a lot of female customers.
8. REPORTER: Ah, since there are a lot of women who feel that it's not easy to go into a ramen restaurant alone.
9. IWAGAMI: Exactly.  
Also, the soup they use here for the ramen is tonkotsu flavor... Here you go, an order form and pencil.
10. REPORTER: Hm? You place your order by writing it yourself on this order form?
11. IWAGAMI: Yes. You choose the flavor so that you get the one you want to have.  
Please circle the ones you want on the order form.
12. REPORTER: Wow. Okay, for me...for the soup, heavy...(circles) Noodles, somewhat hard...

## VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English
仕切り	しきり	shikiri	partition, division, boundary, compartment
こってり	こってり	kotteri	rich, heavy, thick
麺	めん	men	noodles
項目	こうもく	kōmoku	item
注文する	ちゅうもんする	chūmon suru	to order
オーダー用紙	おーだーようし	ōdā yōshi	order form
集中する	しゅうちゅうする	shūchū suru	to concentrate
のれん	のれん	noren	short split curtain
両脇	りょうわき	ryōwaki	both sides
食券	しょっけん	shokken	meal ticket
かため	かため	katame	somewhat hard

## SAMPLE SENTENCES

<p>この図書館の席は、となりの席との間にしきりがある。</p> <p><i>Kono toshokan no seki wa tonari no seki to no aida ni shikiri ga aru.</i></p> <p>The seats at this library have partitions dividing them.</p>	<p>こってりした味の食べ物が好きだ。</p> <p><i>Kotteri shita aji no tabemono ga suki da.</i></p> <p>I like rich and heavy food.</p>
<p>麺少なめでお願いします。</p> <p><i>Men sukuname de onegai shimasu.</i></p> <p>A small serving of noodles please.</p>	<p>アンケート項目に答えてください。</p> <p><i>Ankēto kōmoku ni kotaete kudasai.</i></p> <p>Please answer the items in the questionnaire.</p>
<p>ビールを5瓶注文した。</p> <p><i>Bīru o go-bin chūmon shita.</i></p> <p>We ordered five bottles of beer.</p>	<p>オーダー用紙に記入してください。</p> <p><i>Ōdā yōshi ni kinyū shite kudasai.</i></p> <p>Please fill out the order form.</p>

<p>周りの音が気になって、集中できない。  <i>Mawari no oto ga ki ni natte shūchū dekinai.</i></p> <p>I can't concentrate with the sound around me.</p>	<p>ラーメン屋には、よくのれんがかかっている。  <i>Rāmane-ya ni wa yoku noren ga kakatte iru.</i></p> <p>Many ramen shops hang a short split curtain.</p>
<p>バーのカウンターに座ったら、両脇に日本人がいた。  <i>Bā no kauntā ni suwattara ryōwaki ni nihonjin ga ita.</i></p> <p>When I sat at the counter in a bar, there were Japanese people on both sides of me.</p>	<p>まず食券を買ってください。  <i>Mazu shokken o katte kudasai.</i></p> <p>First, please buy a meal ticket.</p>

麺はかためにゆでるのが好きだ。  
*Men wa katame ni yuderu no ga suki da.*

I like noodles that are a little hard.

## VOCABULARY PHRASE USAGE

### こってり ("rich," "heavy," "thick")

こってり describes "rich taste," "heavy taste," or "thick taste." You can say this using other expressions, such as 味が濃い ("The flavor is thick.") You also can use this word in a sentence, as in ラーメンは、こってりが好きだ。 , which means ("I like rich-tasting ramen.").

The opposite word of こってり is さっぱり.

#### For Example:

1. おすしは、あっさりしていて、おいしい。  
 "Sushi is non-fatty and good."

### かため ("hardish")

かため comes from the adjective かたい, which means "hard." The suffix め is attached to an adjective whose last syllable い is taken out. This suffix indicates that the adjective has a property or a tendency "to some extent." The English equivalent would be "somewhat" or "-ish." Let's take another example. The opposite word of かたい is 柔らかい ("soft"), so "somewhat soft" would be 柔らかめ.

## GRAMMAR

## The Focus of This Lesson Is ように and ために.

この仕切りは、お客さんにラーメンの味に集中してもらうために作ってあります。

*Kono shikiri wa, o-kyaku-san ni rāmen no aji ni shūchū shite morau tame ni tsukutte arimasu.*

"These partitions were made so that the customer can focus on the taste of the ramen."

---

In this lesson, we'll focus on the difference between the usage of ように and ために, both of which indicate purpose. You learned ために in the previous lesson (Lower Intermediate Lesson S5 #19, "I Love When They Say 'I Want to Work for World Peace' in Japanese"). We also covered ように in this season (Lower Intermediate Lesson S5 #17, "Flattery Will Get You Everywhere in Japan...Almost!"). First, we will review the usage of ように.

### Construction of Yō Ni

---

We show this construction below. We usually describe a favorable or desirable situation in the clause that comes before ように.

#### Construction:

[Verb 1] + ように [Verb2] ; "[Verb 2] so that someone/something would [Verb 1]"

#### For Example:

1. 日本語を話せるように、毎日勉強しています。  
*Nihongo o hanaseru yō ni, mainichi benkyō shite imasu.*  
"I study Japanese every day in order to become able to speak it."
2. スーパーでいらぬ物を買わないように、気をつける。  
*Sūpā de iranai mono o kawanai yō ni ki o tsukeru.*  
"I'm careful not to buy items I don't need at the supermarket."

※ ように can follow any verb in the informal non-past; however, verbs in the potential form and the *nai* form are the most common.

#### For Example:

1. **話せるように**  
*hanaseru yō ni*  
"in order to be able to speak"
2. **怒らないように**  
*okoranai yō ni*  
"in order not to get angry"

## The Difference between ように and ために

---

### ●[Verb 1] + ために [Verb 2]

ために is only acceptable when the action in Verb 1 is volitional, meaning it is done intentionally or according to the will of the person doing the action.

#### For Example:

1. **ギャンブルをするために、ラスベガスに行きました。**  
*Gyanburu o suru tame ni, rasubegasu ni ikimashita.*  
"I went to Las Vegas to gamble."

× **ギャンブルをするように、ラスベガスに行きました。**

※ Please note that the subject of Verb 1 is the same as that of Verb 2. The subjects of **ギャンブルをする** and **行きました** are the speaker.

### ●[Verb 1] + ように [Verb2] ①

In cases where we prefer ように, Verb 1 is not a volitional verb but is often a "state of being" verb, such as a potential or negative form.

#### For Example:

1. **風邪を引かないように、暖かい格好をする。**  
*Kaze o hikanai yō ni atatakai kakkō o suru.*  
"I dress warmly so that I won't catch a cold."

× **風邪を引かないために、暖かい格好をする。**

※ Please note that the subject of Verb 1 is the same as that of Verb 2.

## ●[Verb 1] + ように [Verb 2] ②

When Verb 1 and Verb 2 have different subjects, we can use ように with a volitional verb. This is because the person doing the action in Verb 2 cannot control the action expressed in Verb 1.

### For Example:

1. 友達が嫌いなピーマンを食べるように、おいしく料理した。  
*Tomodachi ga kirai na pīman o taberu yō ni oishiku ryōri shita.*  
"I cooked a delicious meal with green peppers so that my friend who hates them would eat them."  
※ The person who cooks cannot force the friend to eat green peppers.

### Examples from This Dialogue

1. この仕切りは、お客さんにラーメンの味に集中してもらうために作ってあります。  
*Kono shikiri wa, o-kyaku-san ni rāmen no aji ni shūchū shite morau tame ni tsukutte arimasu.*  
"These partitions were made so that the customer can focus on the taste of the ramen."
2. 自分の食べたい味になるように、味を選ぶんです。  
*Jibun no tabetai aji ni naru yō ni, aji o erabu n desu.*  
"You choose the flavor so that you get the one you want to have."

### Sample Sentences

1. 家を建てるために、土地を買った。  
*Ie o tateru tame ni tochi o katta.*  
"I bought land to build a house."  
×家を建てるように、土地を買った。
2. 明日雨が降らないように、照る照る坊主を作った。  
*Ashita ame ga furanai yō ni teruteru bōzu o tsukutta.*  
"I made a lucky charm wishing for good weather so that it won't rain tomorrow."

### Another Usage of ために ("Reason")

---

ため (に) can also express a reason or cause when Verb 2 describes a noncontrollable situation. Verb 1 is usually in the past tense. We prefer to use this way of expressing a reason in formal situations.

### Examples from This Dialogue

1. あと、このシステムがあるため、女性のお客さんも多いんです。  
*Ato, kono shisutemu ga aru tame, josei no o-kyaku-san mo ōi n desu.*  
"Because they have this kind of system, they get a lot of female customers."

### For Example:

1. 雨のため、試合は中止になりました。  
*Ame no tame shiai wa chūshi ni narimashita.*  
"Due to rain, the game was canceled."
2. 電車が遅れたために、会社に遅刻した。  
*Densha ga okureta tame ni kaisha ni chikoku shita.*  
"Because the train came late, I arrived late to the office."